


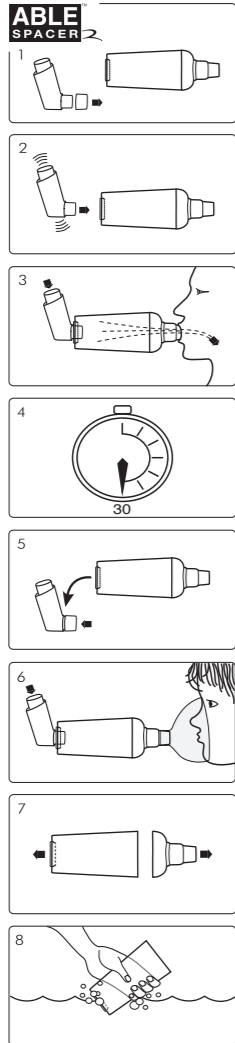
	Consult accompanying documents
	Latex Free
	Manufacturer
	This product complies with the essential requirements of the medical devices directive (93/42/EEC).



## da

### Vask før første brug.

1. Tag hættten af MDI'en. Sørg for, at der ikke er blevet efterladt noget inde i din Able Spacer™ før brug.
2. Ryst MDI / Forbered MDI i henhold til producentens anvisninger. Indsæt MDI i MDI-adapter på bunden af Able Spacer. Udånd normalt. Placér Spacers mundstykke mellem læberne.
3. Aktivér MDI'en (ét drag). Inhalér straks langsomt gennem munden. Hold vejret i 5-10 sekunder. Træk vejret normalt.
4. Vent 30 sekunder / Følg producentens anvisninger. Gentag trin 2 til 4. Indfør **'et pust ad gangen'** i Spacer.
5. Fjern MDI'en og sæt hættten på igen efter brug.
6. Able Spacer kan udstyres med en maske. Få flere oplysninger hos din læge eller på apoteket.
7. Det anbefales at rengøre Able Spacer en gang om ugen. Skil kammeret ad i to dele. Mundstykket og ervejsventilen må ikke skilles ad.
8. Vask i hånden i varmt vand med en mild sæbeopløsning. Sæt enheden til side og lad lufttørre. **Må ikke tørres eller gvides med en klud.** Saml dele når tør. **Ikke egnet til opvaskemaskine.**  
  
Opbevar Spacer på et rent og tørt sted i den røde antistatiske pose, der medfølger.  
  
Udskift enheden, hvis beskadiget. Udskift enheden hver 12. måned.

## sv

### Tvätta före första användning.

1. Ta av inhalatorns lock. Se till att inga föremål lämnas kvar inuti Able Spacer™ före användning.
2. Skaka dosinhalatorn/Förbered dosinhalatorn enligt tillverkarens instruktioner. Sätt in dosinhalatorn i dosinhalatoradaptern på undersidan av ABLE-inhalationsbehållaren. Andas ut normalt. Placera inhalationsbehållarens munstycke mellan läpparna.
3. Aktivera inhalatorn (ett bloss). Andas in direkt och långsamt genom munnen. Håll andan i 5-10 sekunder. Andas normalt.
4. Vänta i 30 sekunder/Följ tillverkarens instruktioner. Repetera stegen 2–4. Introducera **"en puff i taget"** i inhalationsbehållaren.
5. Ta ut inhalatorn och sätt på locket efter användning.
6. Able Spacer kan monteras på en mask. Fråga din läkare eller farmaceut för mer information.
7. Det rekommenderas att Able Spacer rengörs en gång i veckan. Separera kammarens två halvor. Separera inte munstycket och envägsventilen.
8. Rengör för hand med varmt vatten och en mild tvålösning. Låt apparaten lufttorka. **Torka eller gnugga inte med duk.** Montera ihop delarna igen då de är torra. **Inte lämplig att tvättas i diskmaskin.**  
  
Förvara Spacer på en ren och torr plats i den röda antistatpåse som medföljer.  
  
Om apparaten skadas bör den bytas ut. Byt ut apparaten var tolfte månad.

## de

### Vor dem ersten Gebrauch waschen.

1. Die Schutzkappe vom DI abnehmen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass im Able Spacer™ keine Gegenstände vergessen wurden.
2. Schütteln Sie das Dosieraerosol/Bereiten Sie das Dosieraerosol gemäß den Anweisungen des Herstellers vor. Stecken Sie das Dosieraerosol in den entsprechenden Adapter am Boden des Able Spacers. Atmen Sie normal aus. Führen Sie das Mundstück des Spacers zwischen Ihre Lippen.
3. Den DI betätigen (ein Zug). Sofort langsam durch den Mund inhalieren. 5-10 Sekunden lang den Atem anhalten. Normal weiteratmen.
4. Warten Sie 30 Sekunden/Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4. Laden **Sie jeweils nur einen Sprühstoß** in den Spacer.
5. Nach dem Gebrauch den MI entfernen und die Schutzkappe aufsetzen.
6. Der Able Spacer kann mit einer Maske versehen werden. Nähere Infos hierzu erhalten Sie von Ihrem Arzt oder Apotheker.
7. Es wird empfohlen, den Able Spacer einmal wöchentlich zu reinigen. Die Kammerhälften voneinander trennen. Mundstück und Einwegventil nicht trennen.
8. Waschen Sie ihn mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlauge aus. Lassen Sie den Spacer an trockener Luft liegen. **Trocknen oder reiben Sie ihn nicht mit einem Tuch ab.** Setzen Sie die Teile nach dem Trocknen wieder zusammen. **Nicht für Geschirrspülmaschinen geeignet.**  
  
Spacer in der mitgelieferten roten Antistatikhülle an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren.  
  
Ersetzen Sie das Gerät, wenn es beschädigt ist. Ersetzen Sie das Gerät alle 12 Monate.

## is

### Pvoði fyrir fyrstu notkun

1. Taktu hlífðarhettuna af innúðatækinu. Gakktu úr skugga um að engir hlutir hafi verið skildir eftir inni í Able Spacer™ fyrir notkun.
2. Hristið innúðaskammtarann/undirbúið innúðaskammtarann samkvæmt leiðbeiningum framleiðandans. Setjið innúðaskammtarann í þar til gert millistykki neðst á Able innöndunar-búnaðinum. Andið eðlilega út. Komið munnstykki Spacer innöndunar-búnaðarins fyrir á milli varanna.
3. Notaðu innúðatækið (losaðu einn skammt). Andaðu samstundis rólega að þér í gegnum munninn. Haltu niðri í þér andanum í 5-10 sekúndur. Andaðu eðlilega.
4. Bíðið í 30 sekúndur/fylgið leiðbeiningum framleiðandans eftir. Endurtakið skref 2 til 4. Setjið aðeins **einn skammt í einu** í Spacer innöndunar-búnaðinn.
5. Eftir notkun skaltu fjarlægja innúðatækið og setja hettuna aftur á.
6. Hægt er að nota Able Spacer með grímu. Spurðu læknið þitt eða lyfjafræðing um nánari upplýsingar.
7. Mælt er með að þrifa Able Spacer einu sinni í viku. Taktu klefann sundur í tvo helminga. Ekki taka í sundur munnstykkið og einstefnulokann.
8. Þvoði búnaðinn í höndunum í heitu vatni með mildri sápuþvösk. Látið búnaðinn þorna. **Purrkið hvorki né nuddið með klút.** Setjið búnaðinn aftur saman þegar hann er purr. **Hentar ekki til þvotts í uppþvottavél.**  
  
Geymið millistykkið á þurrum og hreinum stað í rauða, afrafragnandi pokaum sem með því fylgir.  
  
Skiptið búnaðinum út ef hann er skemmdur. Skiptið búnaðinum út á 12 mánaða fresti.

## en For use with Metered Dose Inhalers.

Your Able Spacer™ has been designed to improve co-ordination and medication deposition improving the delivery of medication from your metered dose inhaler (MDI) deep into the lungs, which in turn makes the medication more effective. With careful use the Able Spacer would be expected to last for 12 months. *Single patient use.*

**fr Conçu pour être utilisé avec les aérosols doseurs.** Votre chambre d'inhalation Able Spacer™ a été conçue pour améliorer la coordination, le dépôt et l'administration du médicament contenu dans votre aérosol doseur au plus profond de vos poumons et par conséquent rendre le médicament plus efficace. Utilisée avec précaution, la chambre d'inhalation Able Spacer est censée durer jusqu'à 12 mois. *Usage unique (un seul patient).*

**nl Voor gebruik met Metered Dose Inhalers.** Uw Able Spacer™ is ontworpen om coördinatie en medicatie depositie te verbeteren, hetgeen het leveren van medicatie uit uw metered dose inhaler (MDI) diep in de longen verbetert en op die manier de medicatie effectiever maakt. Wanneer de Able Spacer met zorg wordt gebruikt, dan gaat hij zeker 1 jaar mee. *Alleen voor gebruik op één patiënt.*

**es Para utilizar con inhaladores de dosis medida.** Su Able Spacer™ se ha diseñado para mejorar la coordinación y la inhalación de la medicación, mejorando la administración del medicamento con el inhalador de dosis medida (IDM) en los pulmones, lo que a su vez hace que la medicación sea más efectiva. Si se utiliza con cuidado, el Able Spacer debería durar doce meses. *Uso en un único paciente.*

**it Da utilizzare con inalatori con dosimetro.** L'Able Spacer™ è stato studiato per migliorare coordinamento e deposito del farmaco, grazie ad un miglior rilascio del farmaco dall'inalatore con dosimetro (metered dose inhaler, MDI) in profondità nei polmoni che, a sua volta, rende il farmaco più efficace. Se utilizzato con attenzione, si prevede che Able Spacer duri 12 mesi. *Monouso.*

**pt Para utilização com inaladores doseadores.** O seu Able Spacer™ foi concebido para melhorar a coordenação e a deposição de medicação, melhorando a administração da medicação a partir do inalador doseador (ID) com profundidade nos pulmões, o que torna a medicação mais eficaz. Com uma utilização cuidada, o Able Spacer tem uma duração prevista de 12 meses. *Utilização única no paciente.*

### no For bruk med doseringsinhalatorer.

Din Able Spacer™ er konstruert for å forbedre koordinering og medikamentdeponering for å forbedre leveringene av medisiner fra din inhalator (MDI) dypt ned i lungene, som igjen gjør medisinen mer effektiv. Med forsiktig bruk forventes Able Spacer å vare i 12 måneder. *Kun til bruk for en enkelt pasient.*

**el Για χρήση με δοσιμετρικούς εισπνευστήρες.** Ο αεροθάλαμος Able Spacer™ έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει τον συντονισμό και την εναπόθεση του φαρμάκου, βελτιώνοντας την μεταφορά του φαρμάκου από τον δοσιμετρικό εισπνευστήρα (MDI) βαθιά μέσα στους πνεύμονες και καθιστώντας έτσι το φάρμακο αποτελεσματικότερο. Όταν χρησιμοποιείται προσεκτικά, το Able Spacer αναμένεται να διαρκέσει έως και 12 μήνες. *Για χρήση μόνο από έναν ασθενή.*

**fi Käytetään anossumuttimien yhteydessä.** Able Spacer™ tilajätke on suunniteltu parantamaan koordinoitua ja lääkeaineen ohjautumista, mikä tehostaa lääkeaineen kulkeutumista anossumuttimesta (MDI) syvälle keuhkoihin; tämä puolestaan tehostaa lääkeaineen vaikutusta. Huolellisessa käytössä Able Spacerin voi odottaa pysyvän toimintakuntoisena 12 kuukauden ajan. *Vain yhden potilaan käyttöön.*

## da Til brug med Afrmålt Dosisinhalator.

Din Able Spacer™ er blevet designet til at forbedre koordination og aflejring af medicin, så medicinen fra den afrmålte dosisinhalator (MDI) føres dybere ned i lungerne og bliver mere effektiv. Ved omhyggelig brug forventes din Able Spacer at vare i 12 måneder. *Må kun benyttes af én patient.*

### SV För användning med dosreglerade inhalatorer.

Din Able Spacer™ har utformats för att förbättra medicineringen genom att tillhandahålla medicin från din dosreglerade inhalator (MDI) djupt in i lungorna, vilket gör medicineringen mer effektiv. Om Able Spacer används med omsorg förväntas den hålla i 12 månader. *Enpatientbruk.*

### de Zum Einsatz mit den Dosierinhalatoren.

Ihr Able Spacer™ dient zur Verbesserung der Koordination und der Deponierung von Medikamenten, während die Versorgung mit den Medikamenten aus Ihrem Dosierinhalator (DI) tief in die Lunge optimiert wird, was wiederum die Medikamenteneinnahme effektiver macht. Wird der Able Spacer pfleglich behandelt, beträgt seine Lebensdauer voraussichtlich 12 Monate. *Nur zum Einsatz bei einem Patienten.*

### is Til notkunar með innúðatækjum með skammtamæli.

Able Spacer™ munnstykkið þitt er hannað til að bæta samhæfingu og ákomu lyfsins, sem bætir lyfjagjöfina frá innúðatækinu þínu djúpt ofan í lungum, sem aftur eykur virkni lyfjagjafarinnar. Með réttri notkun er hægt að búast við að Able Spacer endist í 12 mánuði. *Aðeins ætlað einum notanda.*



# Instructions for Use



